

Isa

Chapter 15

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

כִּי	נִדְמָה	מוֹאָב	אֶרֶץ	שָׂדֵד	בְּלַיִל	כִּי	מוֹאָב	מִשָּׂא	1
jer	уништен-je H1820	моавски H4124	Ar H6144	je-опустошен H7703	y-ноћи H3915	Jer	o-Moavu H4124	Пророштво	
				נִדְמָה: уништен-je H1820	מוֹאָב моавски H4124	קִיר־ Кир	שָׂדֵד je-опустошен H7703	בְּלַיִל y-ноћи H3915	

Breme Moavu. Da, obnoć se raskopa Ar moavski i propade; da, obnoć se raskopa Kir moavski i propade.

מוֹאָב	מִידְבָּא	וְעַל	נְבוֹ	עַל-	לְבִכִּי	הַבְּמוֹת	וְדִיבּוֹן	הַבַּיִת	עֲלֵה	2
Моав H4124	Медвом H4311	и-над	Невом	Над	да-плаче H1065	на-узвиаице H1116	и-Дивон H1769	y-храм H1006	Попоео-се H5927	
		נְרוּעָה: je-обријана H1639	זָקֵן брада H2206	כָּל-	קָרְחָה свака H3605	קָרְחָה ћелавост H7144	רֵאשִׁיו главама-његовим	בְּכָל-	יִלְלֵי На-свим H3605	ריдаје H3213

Otide u dom i u Devon, na visine, da plače: Moav će ridati za Nevonom i za Medevom, sve će mu glave biti ćelave, svaka brada oskubena.

בְּחוֹצְתָיו	חֲגָרוֹ	שָׂק	עַל	בְּנוֹתָיָהּ	3
Na-улицама-својим H2351	препојаали-су-се H2296	костретом H8242	На	крововима-њховим H1406	
וּבְרַחֲבֹתֶיהָ	כֻּלָּהּ	יִלְלֵי	יָרַד	בְּבִכִּי:	
и-на-трговима-њиховим H7339	сви H3605	ридају H3213	лијући H3381	сузе H1065	

Po ulicama će njegovim pripasivati kostret, na krovovima njegovim i na ulicama njegovim sve će ridati suze lijući.

וַתִּזְעַק	חֶסְבּוֹן	וְאֵלֵאָלָה	עַד-	יַחַץ	נִשְׁמָע	קוֹלָם	עַל-	כֹּן	חֲלָצִי	4
И-виче H2199	Хесевон H2809	и-Елеала H0500	до H5704	Јахаса H3096	чује-се H8085	глас-њихов	Зато	×	ратници	
מוֹאָב	יָרִיעוּ	נַפְשׁוֹ	יָרְעָה	לּוֹ:						
моавски H4124	кукају H7321	душа-му H5315	дрхти H3415	у-њему						

I vikaće Esevon i Eleala, do Jase чуће im se glas; i vojnici će moavski vikati, duša će se u svakom uzmučiti.

לְבִי	לְמוֹאָב	יִזְעַק	בְּרִיחָהּ	עַד-	צָעַר	עֲנֻלַּת	שְׁלֹשִׁיָּהּ	וְכִי	5
Срце-моје	за-Моавом H4124	виче H2199	Бегунци-његови H1280	беже-до H5704	Соара H6820	јунице	тројечке H7992	Jer	
מַעְלָה	הַלּוּחִית	בְּבִכִּי	יַעְלָהּ	בּוֹ	כִּי	נֶדְרָד	חֲוֹרָנוֹם	וְעִקַּת-	
уз-брдо H4608	Лухит H3872	у-плачу H1065	ће-се-пењати H5927	×	jer	путем H1870	хоронајимским H2773	крик H2201	
	שָׁבֵר	יַעְעָרוּ:							
	пропасти H7667	подижу H5782							

Srce moje vapije za Moavom; begunci njegovi pobegoše dori do Sigora kao junica trećakinja; jer će se ići uz brdo luitsko plaćući, i putem oronajimskim razlegaće se jauk.

דָּשָׂא	כִּלְהָ	חֲצִיר	יִבֶשׁ	כִּי־	יִהְיוּ	מִשְׁמֹת	נִמְרִים	מִי	כִּי־	6
биље	нестало-је	трава	усахла-је	jer	су-постале	пустош	Нимрима	воде	Jer	
H1877	H3615		H3001		H1961	H4923	H5249	H4325		

הָיָה: [H1961](#)
 више

לֹא [H3808](#)
 нема

יִרְק [H3418](#)
 зелениш

Jer će nestati voda nimrimskih, jer će posahnuti bilje, nestaće trave, zeleni neće biti.

ישָׂאוּם:	הָעֲרָבִים	נַחַל	עַל	וּפְקֻדָּתָם	עָשָׂה	וַיִּתְרַב	כֵּן	עַל־	7
носе	врбовог	потока	преко	и-имовину-своју	што-су-стекли	вишак	×	Зато	
H5375	H6155			H6486		H3502			

I zato što su ostavljali i što su čuvali odneće se na potok arapski.

אֲגָלִים	עַד־	מוֹאָב	גְּבוּל	אֶת־	הַזְּעָקָה	הַקִּיפָה	כִּי־	8
Еглајима	до	Моава	границе	×	јадиковка	опколила-је	Jer	
H0097	H5704	H4124	H1366	H0853	H2201			

יִלְתָּהּ: [H3215](#)
 ридање-њено

אֵילִים וּבְאֵר [H0879](#)
 и-до-Беер-Елима

יִלְתָּהּ [H3215](#)
 допире-ридање-њено

Jer će vika ići oko međa moavskih, do Eglaima јauk njihov, i do Vir-Elima јauk njihov.

נוֹסְפֹת	דִּימוֹן	עַל־	אִשִּׁית	כִּי־	דָּם	מְלֹאוּ	דִּימוֹן	מִי	כִּי־	9
још-више	Димон	на	додаћу	jer	крвљу	напуњене-су	Димона	воде	Jer	
H3254	H1775		H7896		H1818	H4390	H1775	H4325		

אֲדָמָה: [H0127](#)
 земље

וּלְשֵׂאֲרֵית [H7611](#)
 и-за-остатак

אֲרֻזָּה [H4124](#)
 лава

מוֹאָב [H4124](#)
 Моава

לְפָלִיטָת [H6413](#)
 за-преживеле-из

Jer će se voda dimonska napuniti krvi; i još ću dometnuti Dimonu, na begunce moavske i na ostatak zemaljski poslaću lavove.